KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling vetgeving, tweede kamer, de 7e Juni 1950 door de Minister van Wederopbouw verzocht hem van advies te lienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot instelling van le kaart van werk- en wehrmachtslienstweigeraar", heeft ter zitting van 15 Juni 1950 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Reconstruction, le 7 juin 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "créant la carte de réfractaire" a donné en sa séance du 15 juin 1950 l'avis suivant :

Zoals de Raad van State heeft opgemerkt in zijn advies nr 1093 gegeven 6 April 1950, moet de term "Wehrmachtsdienstweigeraar" in artikel 1 van het ontwerp verstaan worden in de betekenis van "degene die geweigerd heeft militaire dienst te doen in de vijandelijke strijdkrachten". De term dekt aldus alle vormen van militaire dienst, welke de Duitse overheid aan de bewoners van de door haar ten onrechte ingelijfde gebieden heeft kunnen opleggen.

Andere opmerkingen zijn bij het ontwerp niet te maken.

Ainsi que le Conseil d'Etat l'a fait observer dans son avis n° 1093 donné le 6 avril 1950, l'expression "réfractaire à la Wehrmacht" qui figure dans l'article 1er du projet doit être entendue dans le sens de "réfractaire au service militaire dans les forces armées ennemies". Cette expression couvre ainsi toutes les formes de service militaire que les autorités allemandes ont pu imposer aux habitants des régions abusivement annexées par elles.

Le projet n'appelle pas d'autres remarques.

Waren aanwezig : Etaient présents:

De Heren : Messieurs:	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	D. DECLEIRE, J. COYETTE,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	H. PIERLOT, L. FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving assesseurs de la section de législation	
	R. VANHAECKE,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.D.DECLEIRE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D.DECLEIRE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) R. VANHAECKE (get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Wederopbouw.
de la Reconstruction.

De 1950. Le 1950.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.